

DA

La prima rivista italiana D'Artigianato e di arti applicate decorative - trimestrale - anno XIX n. 2 (72) Apr/Giu 2008

www.emil.it/da-magazine



SPECIALE
Ceramic.art

APRE
LA SEZIONE ITALIANA
A FUPING

I CENTO ANNI DEL MIC,
MUSEO INTERNAZIONALE
DELLE CERAMICHE
IN FAENZA

GRANDI RESTAURI
LA REGGIA DI VENARIA

D'A Gallery
Silvia Distefano
by Expocom

UNA SELEZIONE DI
ARTIGIANI E DESIGNER ITALIANI
INCONTRATI AL MACEF
CON UNA PANORAMICA
DEI LORO PRODOTTI



1.



2.



3.

ARTIGIANI E DESIGNER IN VETRINA A SHOWCASE FOR CRAFTSMEN AND DESIGNERS

Clara Dodino

Nella grande vetrina offerta da Macef sono numerosissimi gli artigiani e i designer che trovano una opportuna collocazione, abbiamo incontrato alcuni di loro. Decorandom (1) è un laboratorio che produce oggetti, lampade e complementi d'arredo in materiali naturali: ceramica, raku e vetro fuso. Le forme vengono modellate a mano mediante la tecnica a lastra con stampi e modelli. La lavorazione e la cottura a 1.100° dell'impasto refrattario conferiscono al materiale ceramico un aspetto simile alla pietra. Lo studio delle forme si ispira alla natura, interpretata in libertà, ottenendo il giusto equilibrio tra materia ed espressione artistica. Le "Ceramiche Libere" di Licia Martelli (2) comprendono oggetti decorativi e per la tavola completamente artigianali. Tra le linee presentate le "Maioliche Moderne" che ricorda-

Many craftsmen and designers have found the showcase offered by Macef to be perfect, we met with some of them. Decorandom (1) is a laboratory that produces objects, lamps and furniture accessories with natural materials: ceramics, raku and fused glass. The shapes are modelled by hand with stamps and moulds using a sheet based technique. The processing and baking of the refractory mixture at 1.100°C gives this ceramic material an appearance similar to stone. The study of shapes is inspired by nature but with a liberal interpretation to obtain the right equilibrium between matter and artistic expression. The "Ceramiche Libere" of Licia Martelli (2) include completely handmade decorative table objects. Of the ranges presented, "Maioliche Moderne" is a modern interpretation

no i manufatti in porcellana bianca della tradizione, in una interpretazione moderna con riccioli e decori d'insolita leggerezza. La "Lilli Primavera Garden Collection" che è una collezione colorata e in edizione limitata, composta da ceramiche per la casa e da oggetti per il giardino. La collezione "Cartoon" che è composta da ceramiche per la tavola che si rifanno a quelle rustiche della tradizione italiana con le caratteristiche grafiche dei fumetti e dei cartoons. Martino Vertova (3) ha appreso l'arte del vetro nel laboratorio del padre, noto artista di vetrate religiose. La linea di oggettistica per la casa ideata e realizzata da Martino comprende piatti, sottopiatte, portafrutta, centrotavola, vasi da tavolo e i vasi monofiore da appendere al muro, decorati a righe come le calze di Pippi Calzelunghe. All'oggettistica viene affiancata una linea di gioielli, realizzati in vetro e platino o in vetro

of traditional white porcelain products with curls and decorations of an unusual lightness. The "Lilli Primavera Garden Collection" is a coloured limited edition collection, composed of ceramics for the home and objects for the garden. The "Cartoon" collection is composed of table ceramics in the Italian rustic tradition but with the graphical characteristics of comic strips and cartoons.

Martino Vertova (3) learnt the art of glasswork in his father's laboratory, a well known religious glasswork artist. The range of household objects designed and made by Martino includes dinner plates, base plates, fruit bowls, table centrepieces, table vases and single flower vases which are attached to the wall and decorated with stripes like the stockings of Pippi

A SELECTION OF ITALIAN
CRAFTSMEN AND DESIGNERS MET
AT THE MACEF EXHIBITION TO
SHOW OFF A RANGE OF
THEIR PRODUCTS



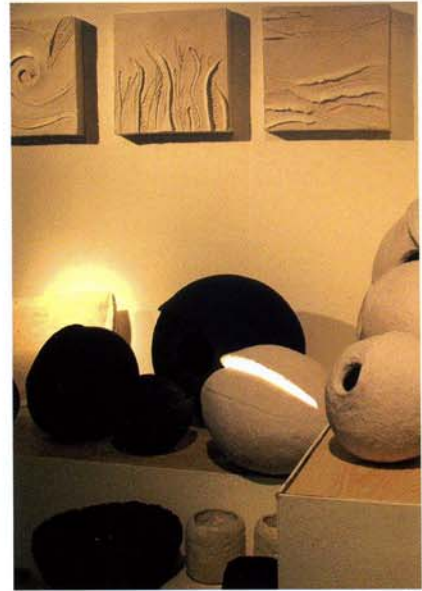
4.



5.



6.



7.

e oro. Quella di Sara Valentina Designer by Il Vetraio (4) è una produzione varia e interessante che annovera complementi per la casa, specchi, oggetti, lampade, collane colorate e iridescenti. Tutti gli articoli sono realizzati artigianalmente in vetro di Murano rullato a mano, oro a 24 carati, filigrane, zanfirci che l'autrice fonde personalmente. Il procedimento utilizzato è ecologico, perché viene effettuato con sabbia e minerali naturali, escludendo il piombo. Sara è figlia di un noto Mastro vetraio che da lunghi anni rifornisce l'industria dell'arredamento.

Gli articoli di Terre di AS®, marchio di Ambrosiana Stucchi (5), sono realizzati con dei composti di terre naturali totalmente in modo artigianale, nel rispetto della migliore tradizione italiana. Ciascun complemento d'arredo viene ideato e plasmato prendendo spunto dalle meravigliose espressioni della natura e,

Longstocking. Together with the household objects comes a range of jewellery, created from glass and platinum or glass and gold. The Sara Valentina Designer by Il Vetraio (4) is a varied and interesting product range that includes household accessories, mirrors, objects, lamps, coloured and iridescent necklaces. All the articles are craft made with hand rolled and personally melted Murano glass, 24 carat gold, filigree and zanfircico. The process utilised is ecological because it is performed with sand and natural minerals, excluding lead. Sara is the daughter of a famous glassmaker that has supplied the furniture industry for years. The articles of Terre di AS®, a brand by Ambrosiana Stucchi (5), are created from natural earth composites and are totally craft

in particolare, dal mare. Ocki Design (6) progetta e realizza oggetti per la casa che mirano a comporre forme perfette con l'attento studio delle linee, la ricerca dei volumi e la purezza dei colori per ottenere uno stile trendy e all'avanguardia, pur mantenendo tutto il calore della tradizione. Fanno parte delle collezioni vasi, centrotavola e servizi per la tavola, lampade e complementi d'arredo realizzati in ceramica, legno, vetro e metallo. Torrero Design (7) crea oggetti utilizzando carta riciclata e cellulosa di carta che unite a diversi tipi di collanti generano un impasto che viene modellato a mano assieme a dei materiali di sostegno: la forma irregolare rende ogni pezzo unico. Il colore prevalente è il bianco, ma non mancano alcuni accenni di colori discreti, come il grigio e il nero. Anima creativa di Tuttoattaccato (8) è l'architetto Carlo Guazzo che disegna e fa realizzare, unicamente da artigiani

made, respecting the best Italian traditions. Each furnishing accessory is designed and moulded taking hints from the marvellous expressions of nature and, in particular, the sea. Ocki Design (6) designs and creates household objects characterised by perfect shapes with careful study of lines, ideal volumes and purity of colours to obtain a trendy and avant-garde style while maintaining all the warmth of tradition. The collection is composed of vases, table centrepieces and services, lamps and furnishing accessories made of ceramics, glass, wood and metal. Torrero Design (7) creates objects using recycled paper and paper cellulose that united with various types of glue generates a mixture that is hand modelled together with the support material: the irregular



8.



9.



10.

italiani, svariati oggetti e complementi d'arredo. Alcuni pezzi in ceramica sono ricavati mediante l'applicazione manuale di pezzetti di terra refrattaria su forme in gesso con la tecnica del "colombino" o "lucignolo". Essiccati naturalmente, smaltati, spruzzati e a volte pennellati a mano con soluzioni d'oro o platino, certi pezzi subiscono sino a tre cotture. Non mancano i tavolini in tiglio dorati e argentati con il ripiano in vetro laccato o colorato, gli svuota tasche in pelle tagliata a mano e tante altre idee innovative. Tutte le creazioni di Mastro de Paja (9) sono fatte a mano in Italia e prodotte in edizione limitata. La ditta è nota da decenni in tutto il mondo per l'eccellente produzione artigianale di pipe, realizzate con materiali pregiati che utilizzano anche le pietre preziose in alcuni esemplari esclusivi. Dalla fucina delle idee di Mastro de Paja sono nati gli "humidor" per i sigari e altri accessori

shape makes each piece unique. The most prevalent colour is white, but hints of discrete colours like grey and black are present. The creative soul of Tuttoattaccato (8) is the architect Carlo Guazzo. He designs many objects and furnishing accessories which are then produced only by Italian craftsmen. Some ceramic items are made by manually applying pieces of refractory earth on to chalk shapes with the "colombino" or "lucignolo" technique. Naturally dried, enamelled, sprayed and at times hand painted with gold or platinum solutions, certain pieces undergo up to three firings. There is no lack of gilded and silvered linden tables with lacquered or coloured glass tops, containers in hand cut leather and many other innovative ideas. All the creations of Mastro de Paja (9)



11.

ri da fumo, i cofanetti intarsiati per le penne, i gioielli e gli orologi, poi cornici, scacchiere e lampade. I particolari gioielli oversize di Rosa Maria Maniscalco (10) si distinguono per il contrasto tra i materiali poveri e i materiali preziosi come l'oro, l'argento, le gemme e le perle. "C'era una volta..." è il nome della collezione che si ispira al mondo delle favole. Pannolenci, lana e pelle sono morbidi al tatto e consentono di giocare con le emozioni. Ogni divertente soggetto risulta unico perchè viene modellato e rifinito a mano, inoltre è possibile impregnarlo di profumo, creando correlazioni sensoriali tra vista, tatto e olfatto. Valentina Gaia Gambetta (11) progetta e realizza gioielli come pezzi unici e personalizzabili, venduti con il marchio "LPK-la piccola creativa". Sempre alla ricerca di materiali innovativi, sperimenta tecniche di solito usate in differenti campi. La sua

are hand made in Italy and produced in limited editions. For decades the company is world famous for its high quality craft-made pipe production, created from valuable materials and for some exclusive models also precious stones. The idea forge of Mastro de Paja has produced the "humidor" for cigars and other smoking accessories such as inlaid pen boxes, jewellery, watches, picture frames, chess sets and lamps. The oversized jewellery by Rosa Maria Maniscalco (10) is distinguished by the contrast between cheap and precious materials like gold, silver, gems and pearls. "Once upon a time..." is the name of the collection that is inspired by the world of fairy tales. Felt, wool and leather are soft and can play with ones emotions. Each object is unique because it is hand

collezione "Bon Bon" è realizzata in argento e plastica.

Maurizio Palmisciano (12) è un designer di gioielli eclettico e concettuale. I legami con la filosofia zen e con la Cina, dove è vissuto a lungo, trapelano nelle sue opere che, utilizzando insieme i materiali naturali e quelli preziosi, risultano equilibrate, armoniche ed essenziali.

12.



modelled and finished, it is also possible to impregnate it with perfume, creating sensory correlations between vision, touch and smell.

Valentina Gaia Gambetta (11) designs and produces personalised and unique jewellery, sold using the "LPK-la piccola creativa" brand. She is always searching for innovative materials and experimenting techniques that are usually used in different fields. Her "Bon Bon" collection is made of silver and plastic.

Maurizio Palmisciano (12) is a conceptual and eclectic jewellery designer. His ties are with Zen philosophy and China, where he lived for a long time, and this leaks out in his works which use both natural and precious materials to make them balanced, harmonic and essential.